

Marina SCHEWE

Traductrice diplômée de l'E.S.I.T.
Français → Allemand ← Anglais

FORMATION

1985 : Licence Franco-Allemande Littérature comparée – Sorbonne Nouvelle Paris III

1986 : Maîtrise Philologie Romane et Allemande – Université de Fribourg en Brisgau (Allemagne)

1988 : Diplôme de traducteur de l'Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (E.S.I.T.) – Sorbonne Nouvelle Paris III

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

1987 à 1988 : Traductrice – Agence de traduction TRADOC à Gentilly

1989 à 1991 : Traductrice – ESSILOR Optique (Créteil, Charenton-le-Pont)

Depuis 1989 : Profession libérale

Traduction rédactionnelle et technique, transcréation :

Domaines de compétence : communication d'entreprise, formation, tourisme, produits de luxe, produits de beauté, ophtalmologie et optique

Sous-titrage de documentaires, fictions et films institutionnels

Patrimoine mémoriel de la Shoah

Traduction littéraire : « Les Vanilliers » de Georges Limbours (Gallimard) ; « Un Normand dans ... Itinéraire d'une Guerre 1939 – 1945 » de Paul Le Goupil (Editions Tirésias) ; divers albums pour les Editions Syros Jeunesse

LANGUES & OUTILS

LANGUES

ALLEMAND : langue maternelle

FRANÇAIS & ANGLAIS : langues source

OUTILS DE TAO

SDL Trados, MemoQ

12, rue d'Alger, 44100 NANTES
Tél. : 09 50 73 75 91 – 06 22 65 45 76 – marina.schewe@free.fr

